

# AKTUELL

**Juli 2011**



„in der Höll“ Fisibach

## Gemeindeverwaltung Fisibach

Telefon 043 433 10 80  
Fax 043 433 10 89  
E-Mail [gemeinde@fisibach.ch](mailto:gemeinde@fisibach.ch)  
Homepage [www.fisibach.ch](http://www.fisibach.ch)  
Postadresse Dorfstrasse 165  
5467 Fisibach

### Schalteröffnungszeiten:

Montag 07.00 bis 14.00 Uhr  
Dienstag 09.00 bis 11.00 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Donnerstag 09.00 bis 11.00 Uhr  
14.00 bis 16.00 Uhr

Freitag geschlossen

Termine ausserhalb dieser Zeiten können  
jederzeit telefonisch vereinbart werden.

Das **Steueramt** ist jeden Dienstag besetzt.

## Gemeindekanzlei/Einwohnerkontrolle Kaiserstuhl

Telefon 056 265 00 30  
Fax 056 265 00 49  
E-Mail [kaiserstuhl@verwaltung2000.ch](mailto:kaiserstuhl@verwaltung2000.ch)  
Homepage [www.kaiserstuhl.ch](http://www.kaiserstuhl.ch)  
oder [www.verwaltung2000.ch](http://www.verwaltung2000.ch)  
Postadresse Alte Dorfstr. 1  
5332 Rekingen

### Schalteröffnungszeiten:

Montag 14.00 bis 18.30 Uhr  
Dienstag 08.30 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 16.30 Uhr  
Mittwoch 08.30 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 16.30 Uhr  
Donnerstag 08.30 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 16.30 Uhr  
Freitag 07.00 bis 14.00 Uhr  
Samstag 09.00 bis 11.00 Uhr

## Finanzverwaltung/Steueramt Kaiserstuhl

Telefon Finanzverwaltung 056 249 04 44  
Telefon Steueramt 056 249 05 88  
Fax 056 249 30 05  
E-Mail [finanzverwaltung@verwaltung2000.ch](mailto:finanzverwaltung@verwaltung2000.ch)  
[steueramt@verwaltung2000.ch](mailto:steueramt@verwaltung2000.ch)  
Homepage [www.kaiserstuhl.ch](http://www.kaiserstuhl.ch)  
oder [www.verwaltung2000.ch](http://www.verwaltung2000.ch)  
Postadresse Dorfstrasse 3, 5334 Böbikon

### Schalteröffnungszeiten:

Montag geschlossen  
Dienstag 08.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 16.30 Uhr  
Mittwoch 08.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 16.30 Uhr  
Donnerstag 08.00 bis 11.30 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr  
Freitag 08.00 bis 11.30 Uhr

## Impressum

Publikationsorgan der Gemeinden Kaiserstuhl und Fisibach  
Herausgeberin: Gemeindeverwaltung Fisibach  
Erscheinung: auf den 1. des Monats  
Redaktion: Sabrina Bütler  
E-Mail: [sabrina.buetler@fisibach.ch](mailto:sabrina.buetler@fisibach.ch)  
Redaktionsschluss: 15. des Monats

## Wichtige Rufnummern

### Ärzte

Dr. med. M. Bordas  
Sammelweis 044 858 24 19  
Dr. med. A. Berger 056 241 22 44  
Dr. med. R. Hauswirth 056 247 13 77

### Feuerwehr

Alarmstelle 118  
Kommandant Urs Gohl 044 858 07 81

### Polizei

Notruf 117  
Kantonspolizei Zurzach 056 249 17 17  
REPOL Zurzibiet 056 268 68 20

### Sanität/Spitäler

Notruf 144  
Tox. Zentrum, Vergiftungen 145  
REGA 14 14  
Regionalspital Leuggern 056 269 40 00  
Kantonsspital Baden 056 486 21 11  
Bezirksspital Dielsdorf 044 854 61 11  
Kreisspital Bülach 044 863 22 11  
Kinderspital Zürich 044 266 71 11  
Notfallpraxis Erwachsene 0844 844 500  
Notfallpraxis Kinder 0844 844 100

## Weitere Rufnummern

Spitex-Zentrum Surbtal-Studenland  
in Ehrendingen 056 221 14 42  
Jugend-, Familien- und Eheberatung  
Bezirk Zurzach 056 265 10 70  
Mütter- und Väterberatung Bezirk Zurzach  
in Döttingen 056 245 42 40  
Amtsvormundschaft  
Bezirk Zurzach 056 265 10 77  
Bezirksamt Zurzach 056 269 72 72  
Bezirksgericht Zurzach 056 269 73 01  
Regionales Betreibungsamt Zurzach  
Fax 056 250 65 06 056 269 73 01  
Post  
Fax 0844 88 88 88 0848 88 88 88  
Forstbetrieb  
Region Kaiserstuhl 044 858 24 87  
Bauamt Kaiserstuhl 079 625 91 67  
Jagdaufseher Viktor Böhler 079 217 92 63  
Friedensrichter  
Jules Kohler 056 241 24 27  
Kaminfegermeister  
Andreas Gersbach 056 249 30 63  
Kath. Pfarramt 056 243 18 70  
Ref. Pfarrerin  
Carina Meier 032 636 00 18



## **KAISERSTUHL**

***Der Gemeindebeitrag Kaiserstuhl wird jeweils vom Gemeindebüro der VW2000 druckfertig geliefert.***

### **Voranschlag 2012**

Allfällige Begehren von Kommissionen, Privatpersonen, Vereinen usw., die im Voranschlag 2012 zu berücksichtigen sind, müssen bis zum 19. August 2011 schriftlich und begründet an die Finanzverwaltung Verwaltung2000, Böbikon, gerichtet werden.

### **Sommeröffnungszeiten**

Gemeindebüro inklusive Postagentur

Während der Schulferien vom 04. Juli bis und mit 07. August 2011 gelten folgende Öffnungszeiten für das Gemeindebüro inklusive Postagentur in Rekingen: **Montag bis Freitag, jeweils von 7.00 Uhr bis 14.00 Uhr durchgehend.**

Abteilung Finanzen

Während der Schulferien vom 04. Juli bis und mit 07. August 2011 gelten folgende Öffnungszeiten für die Abteilung Finanzen in Böbikon:

**Dienstag bis Freitag, jeweils von 7.00 Uhr bis 14.00 Uhr durchgehend.**

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme.

### **Vermietung Rathaus**

Per 1. Juni 2011 konnte ein neuer Mieter für die Wohnung im Rathaus gefunden werden. Der Mietvertrag ist bis Ende Juni 2012 befristet. Wir heissen den neuen Mieter in unserem Städtli herzlich willkommen.

### **Spielplatz-Sanierung**

Anlässlich der Besichtigung in der Stadt Kaiserstuhl mit dem Chef-Sicherheitsdelegierten der Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu) wurden diverse Probleme und Mängel festgestellt und aufgrund des Berichtes entsprechende Empfehlungen abgegeben (siehe Bericht in der Ausgabe 12/2010 des Strichpunktes).

Die bemängelten Punkte beim Spielplatz wurden behoben und umgesetzt.

### **Klausurtagung**

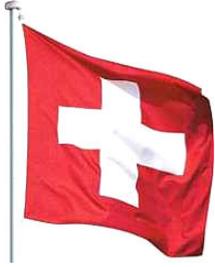
Am Freitag, 6. Mai 2011, hat sich der Stadtrat Kaiserstuhl zur Klausurtagung im Business- und Freizeitzentrum Riverside in Zweidlen getroffen. Die Klausurtagung wurde in die Hauptthemen Finanzen, Leitbild und Teambildung gegliedert.

Der Stadtrat konnte aus dieser Klausurtagung spannende und hilfreiche Inputs mitnehmen und wichtige Punkte klären.

### **Überprüfung Verkehrs- und Parkierungskonzept**

Anlässlich der Einwohnergemeindeversammlung vom 27. Juni 1997 wurde das Verkehrs- und Parkierungskonzept in Kaiserstuhl verabschiedet und per 1. Oktober 2002 in Kraft gesetzt. Der Stadtrat war der Meinung, dass es nach über 7 Jahren an der Zeit ist, das geltende Verkehrs- und Parkierungskonzept zu überprüfen und neu zu beurteilen – aus diesem Grund wurde eine Arbeitsgruppe eingesetzt.

Am 29. März 2011 hat die Arbeitsgruppe dem Stadtrat einen Zwischenbericht mit Empfehlungen eingereicht. Abgestützt auf diesen Zwischenbericht hat nun der Stadtrat Kaiserstuhl das weitere Vorgehen festzulegen.



## **Einladung zur Bundesfeier**

**Montag, 1. August 2011**

Der Stadtrat Kaiserstuhl und der Gemeinderat Fisibach freuen sich, die Einwohnerinnen und Einwohner von Fisibach und Kaiserstuhl recht herzlich zur Bundesfeier im Schützenhaus Hasli in Fisibach einzuladen.

Das Programm gestaltet sich wie folgt:

- 18.30 Eröffnung der Festwirtschaft (Schützengesellschaft Kaiserstuhl-Fisibach),  
Abgabe der Bons für Wurst und Getränk
- 20.30 Musikalische Untermalung durch die Musikgesellschaft Kaiserstuhl  
Anschl. Landeshymne und Lampion- und Fackelumzug für Kinder ab dem  
Schützenhaus, danach feierliches Anzünden des 1. August Feuers durch die  
Kinder
- 24.00 Ausklang

Wir laden die Kinder von Fisibach und Kaiserstuhl ein, ihre Lampions und Fackeln an den Anlass mitzubringen.

Wir bedanken uns herzlich bei der Schützengesellschaft für die Festwirtschaft.

Der Stadtrat Kaiserstuhl und der Gemeinderat Fisibach freuen sich über Ihre Teilnahme an der Bundesfeier 2011.

---

## **Sommerkonzert**

*Harmonika-Spielring Hohentengen e.V.*

*Am 23. Juli 2011 um 20.00 Uhr  
auf dem Rathausplatz  
in Hohentengen  
(Bewirtung ab 19.00 Uhr)  
Bei Regen im Pfarrsaal*



*Unsere Gäste:  
Harmonikaverein Hausen,  
Karoline Bohn, Miguel Sander,  
Lothar Kutt, Philipp Etschpüler,  
Georg Boller*

*Wir würden uns freuen, sie als  
unsere Gäste begrüßen zu dürfen.*



## **FISIBACH**

### **Öffnungszeiten während den Sommerferien**

Die Büros sind in den Sommerferien vom 04. Juli bis 08. Juli und 18. Juli bis 05. August 2011 nur während den Schalteröffnungszeiten besetzt und telefonisch erreichbar. Zu den übrigen Zeiten ist das Personal der Gemeindeverwaltung sowie des Steueramtes je nach Bedarf anwesend.

In der Woche vom 11. bis 15. Juli 2011 bleibt die Verwaltung vollständig geschlossen.

Bei Todesfällen können Sie das Verwaltungspersonal unter der Telefonnummer 079 670 45 07 erreichen.

### **Kein Aktuell im August**

Wie jedes Jahr wird während den Sommerferien kein Aktuell erstellt. Das nächste Mitteilungsblatt erscheint somit Ende August 2011. Der Redaktionsschluss ist wie gewohnt der 15. des Monats.

### **Gemeindeversammlungsbeschlüsse**

Gestützt auf § 26 Abs. 2 Gemeindegesetz und § 15 Gesetz über die Ortsbürgergemeinden werden folgende Beschlüsse der Gemeindeversammlung vom 8. Juni 2011 öffentlich publiziert:

#### **Einwohnergemeinde**

1. Protokoll vom 3. Dezember 2010 (**Genehmigung**)
2. Rechenschaftsbericht 2010 (**Genehmigung**)
3. Jahresrechnung 2010 (**Genehmigung**)
4. Kreditabrechnung Erschliessung am Bach – Verlegung Wasser- und Meteorleitung (**Genehmigung**)
5. Änderung Verkaufsmandat Liegenschaft Schulhausstrasse 97 (**Rückweisung**)

Die Beschlüsse Nr. 1-4 der Einwohnergemeinde unterstehen dem fakultativen Referendum. Gegen diese Beschlüsse kann von 10 % der Stimmberechtigten innert 30 Tagen seit Publikation in der Botschaft vom 11. Juni 2011 mittels Referendum die Durchführung einer Urnenabstimmung verlangt werden. Formulare zur Sammlung von Unterschriften können bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Vor Beginn der Unterschriftensammlung kann die Liste zur Vorprüfung des Wortlautes des Begehrens der Gemeindeverwaltung eingereicht werden. Bei Zustandekommen des Referendums wird der entsprechende Beschluss einer Urnenabstimmung unterstellt.

**Ablauf der Referendumsfrist: 12. Juli 2011**

#### **Ortsbürgergemeinde**

Protokoll vom 3. Dezember 2010 (**Genehmigung**)  
Rechenschaftsbericht 2010 (**Genehmigung**)  
Ortsbürgerrechnung 2010 (**Genehmigung**)

Alle Beschlüsse der Ortsbürgergemeindeversammlung wurden definitiv gefasst und sind am Tage nach deren Beschlussfassung rechtskräftig geworden.

#### **Badifest**

Das Badifest vom 18. Juni 2011 musste aufgrund schlechten Wetters abgesagt werden. Neu wird ein Fest im August oder September 2011 geplant. Weitere Informationen folgen.

#### **Voranschlag 2012**

Nach den Sommerferien wird sich der Gemeinderat bereits mit dem Budget für das nächste Jahr befassen. Allfällige Vorschläge, Wünsche und Begehren sind daher bis spätestens **31. Juli 2011** in schriftlicher Form dem Gemeinderat zu unterbreiten. Auf später eingereichte Begehren kann nicht mehr eingetreten werden.



### **Fahrbewilligung für Forststrassen**

Wie in den Vorjahren wird an Herr Maggetti, der für die eidg. Forschungsanstalt WSL gefährdete Arten von Pilzen sucht, eine Ausnahmegewilligung für das Befahren von Waldstrassen in Fisibach erteilt. Er wird ab Mitte Juni 2011 bis zum Wintereinbruch nach Möglichkeit wöchentlich das Waldgebiet Fisibach-Wislikofen-Siglistorf sektorenweise sorgfältig absuchen. Die Bewilligung gilt für die beiden Fahrzeugnummern ZH 327 689 und ZH 330 529.

### **Festival der Stille**

Das Festival der Stille 2011 wird mit einem Beitrag von Fr. 300.00 unterstützt.

### **Verkauf ehemaliges Schulhaus Belchen**

Nachdem der frühere Maklervertrag per Ende Dezember 2010 gekündigt wurde, hat der Gemeinderat ein neues Maklermandat an die RE/MAX Immobilien Plus, Bülach vergeben. Für die Werbekosten wird eine Kostengutsprache in der Höhe von max. Fr. 2'000.00 geleistet. Für zusätzliche Werbekosten ist beim Gemeinderat eine neue Kostengutsprache einzuholen.

### **Kündigung der Verwaltungsverträge**

Die Gemeindeverwaltung hat im Jahre 2007 die Firma CarusoPartner Immobilien mit der Betreuung und der Führung der gesamten Buchhaltung für die beiden Gemeindeliegenschaften an der Schulhausstrasse 214 und Dorfstrasse 165 beauftragt. Da die Zusammenarbeit mit der Firma CarusoPartner Immobilien nicht zufriedenstellend war, hat der Gemeinderat beschlossen, die Verwaltungsverträge per 31. Dezember 2011 zu kündigen.

### **Sanierung Spielplatz**

Der Gemeinderat hat beschlossen, im Rahmen des Unterhaltsbudgets der Schulanlage Chilewis die Sanierung des Spielplatzes vorzunehmen. Das Notwendigste wie das Dach der Pergola, Reparatur der Spielgeräte und die Auffüllung des Spielsandes, soll saniert werden.

## **EINWOHNERKONTROLLE**

### **Geburt**

Der Gemeinderat gratuliert Herr und Frau Marc und Irene Baumgartner, Mittlerer Sanzenberg 55, zur Geburt ihres Sohnes Joel am 19. Mai 2011.

### **Gratulation**

Der Gemeinderat gratuliert Frau Annamarie Bucher-Müller zum 91. Geburtstag am 5. August 2011 und wünscht ihr für die weitere Zukunft alles Gute.

## **Aufruf für eine Arbeitsgruppe Begegnungsort für alle**

An der Zukunftskonferenz vom Oktober 2011 wurde der Wunsch nach einem Begegnungsort für alle angebracht. Zur Ausarbeitung eines solchen Projekts soll eine Arbeitsgruppe mit 3-5 Personen jeden Alters oder jeder Bevölkerungsschicht (Familien, Jugendliche, Erwachsene ohne Kinder, Senioren usw.) sowie einem Mitglied des Gemeinderates eingesetzt werden.

Interessenten für die Arbeitsgruppe können sich bei der Gemeindeverwaltung bis am **20. Juli 2011** anmelden. Der Gemeinderat wird anschliessend 3-5 Personen in die Arbeitsgruppe wählen.

---

## Ein buntes Fest am Mittagstisch im Schulhaus in Kaiserstuhl



Am Dienstag, 17. Mai wurden in der Turnhalle die Tische aufgestellt und farbig dekoriert. Unterdessen haben in der Küche fleissige Helferinnen Gemüsestängeli für den Apero und feine Spagettisaucen zubereitet. Um 11.30 Uhr kamen die ersten Schülerinnen und Schüler vom Schulhaus Wislikofen mit dem Bus in Kaiserstuhl an.

Um 12 Uhr waren alle 60 Plätze besetzt. Die Mittagstischbesucher konnten den ersten Hunger mit den Gemüsestängeli stillen und danach Spagetti mit Sauce auswählen. Mmmmh, die waren soooooo fein! Danach konnten die Kinder die farbigen Spielplätze ausprobieren: Farbiges Büchsenwerfen, Bowling, draussen spielen, Surli basteln und bemalen, in der Küche Fruchtsalat zubereiten und sich Schminken lassen. Wobei einige Kinder mit der Spagettisauce um den Mund bereits geschminkt aussahen! Die Kinder vom Schulhaus Wislikofen spazierten mit einer Glace zum Bus. Alle anderen haben den Fruchtsalat genossen und sind danach zufrieden und gestärkt nach Hause oder ins Schulzimmer verschwunden.

Dank den Helferinnen, dem feinen Essen und den farbigen Spielplätzen war es ein tolles Fest!

---

### Wir suchen...

Gemeinde Fisibach



per 1. September 2011 eine **Aushilfe** für die Reinigung des Schulhauses Chilewis.

Sie springen bei Krankheit und Ferienabwesenheiten ein und helfen bei Gemeindeanlässen sowie dem Sommerputz mit.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Herr Roger Berglas (Ressortvorsteher, Tel. 043 433 04 08) oder Herr Beat Zimmermann (Hauswart, Tel. 079 679 28 15 oder 044 858 48 40) geben Ihnen gerne weitere Auskünfte. Ihre Bewerbung reichen Sie bitte bis 31. Juli 2011 bei der Gemeindeverwaltung Fisibach ein.



Evangelisch-Reformierte Kirchgenossenschaft Kaiserstuhl-Fisibach

## Kirchenkalender Gottesdienste & Termine

Sonntag 21. August 2011 10.00 Uhr Waldgottesdienst mit Bräteln  
Einladung mit den detaillierten Informationen folgt!

### Auf der Durchreise

*Im 19. Jahrhundert lebte in Polen ein bekannter jüdischer Rabbi mit Namen Hofetz Chaim. Zu ihm kam eines Tages ein Besucher, um einen Rat von ihm zu erbitten. Als der Mann sah, dass die Wohnung des Rabbi aus einem winzigen Zimmer bestand, in dem sich nur eine Bank, ein Tisch mit Stuhl und viele Bücher befanden, fragte er den Rabbi verwundert: „Meister, wo haben Sie Ihre Möbel und den Hausrat?“ „Wo haben Sie Ihre?“ erwiderte der Rabbi. „Meine?“ fragte der verblüffte Fremde, „Ich bin doch nur zu Besuch hier. Ich bin doch nur auf der Durchreise!“ „Ich auch!“ sagte Hofetz Chaim.*

Im Juli und August finden die grossen Sommerferien statt. Viele Menschen fahren in dieser Zeit in die Ferien. Sie reisen in fremde Länder oder einfach weg aus dem Dorf, in dem sie zu Hause sind. Sie sind dann auch auf der Durchreise, wie der fremde Mann aus der Geschichte.

Auf der Durchreise sind wir aber nicht nur im Sommer, in der Ferienzeit. Der jüdische Rabbi erinnert uns daran, dass wir auch in unserem Leben auf einer Durchreise sind. Unser Leben gleicht einer Reise, die vor einigen Jahren begonnen hat und einmal ein Ende nehmen wird. Die Frage dabei ist, welches Ziel unsere Lebensreise hat. Wenn wir uns auf unserer Lebensreise Gott anvertrauen und ihn als Begleiter anerkennen, dann dürfen wir schlussendlich für immer bei ihm sein. Er will uns ein ewiges Leben in seiner Gegenwart schenken. Dafür ist sein Sohn, Jesus, auf die Welt gekommen. Jesus ist auf die Welt gekommen, „...damit jeder, der an ihn glaubt, nicht verloren geht, sondern das ewige Leben hat“ (Joh.3,16). Dieses ewige Leben mit Gott ist das wunderbare Ziel unserer Lebensreise! In dieser Gewissheit wünsche ich Ihnen eine gesegnete Sommerzeit und schöne Ferien!

Ihre Pfarrerin Carina Meier

#### **Ferienabwesenheit**

Vom 18.-31. Juli bin ich ferienhalber abwesend und werde deshalb nicht erreichbar sein. In dieser Zeit übernimmt Pfarrer Fritz Holderegger von Seon meine Stellvertretung. Sie dürfen gerne mit ihm Kontakt aufnehmen!

Telefon: 062 775 80 08, Mail: [fholderegger@gmail.com](mailto:fholderegger@gmail.com)



PFARREI ST. KATHARINA KAISERSTUHL  
klein gemeinsam stark

## **Kath. Pfarrei Kaiserstuhl – Fisibach – Weiach Kalendarium für Juli und August 2011**

Samstag,	02.07	19.00	Wort- und Kommunionfeier
Sonntag,	10.07	09.00	Eucharistiefeier in Fisibach
Sa/So,	16./17.07		Kein Gottesdienst
Sonntag,	24.07	09.00	Wort- und Kommunionfeier
Sonntag,	31.07	10.30	Wort- und Kommunionfeier
Sonntag,	07.08	09.00	Wort- und Kommunionfeier
Sonntag,	14.08	10.30	Wort- und Kommunionfeier
Sonntag,	21.08	09.00	Wort- und Kommunionfeier
Sa/So,	27./28.08		Kein Gottesdienst

### **Pfarreiwallfahrt nach Hergiswald**

*Zur ganztägigen Wallfahrt hat das Forum der Pfarrei eingeladen. Knapp 30 Pilger nahmen teil und staunten über die Kirche und Geschichte des kunsthistorisch bedeutendste Wallfahrtsortes im Kanton Luzern.*

Vor einem Jahr suchten 20 Christinnen und Christen die Spuren des Künstlers Ferdinand Gehr in der Stadt Zug und Umgebung auf. Bei der diesjährigen Wallfahrt nach Hergiswald lag die Teilnehmerzahl bei knapp 30. Also hatte sich die etwas „andere“ Wallfahrt positiv herumgesprochen.

Das Forum der Pfarrei hat die Vorarbeiten geleistet. Ganz so glatt, wie es vorbereitet war, ging der Tag dann doch nicht ab. Gemeindeleiter und Initiator der Wallfahrt Walter Blum musste vor kurzem das Spital aufsuchen, weshalb er die Früchte seiner Vorbereitung nur von Ferne spüren konnte. In seine Lücke gesprungen ist der Hohentengener Diakon Wolfgang Spitznagel. Nach der Sammeltour mit dem Eurobus in Fisibach, Kaiserstuhl, Rümikon und Wislikofen fuhr der Car durch's Säuliamt, wo im „My Stop“ die Kaffeestärkung angesagt war.

Warum und wohin wallfahren?

Diese Frage stellte Diakon Wolfgang Spitznagel. Wallfahrten und Wallfahrtsorte haben viele Religionen. Dorthin gehen Gleich- oder Ungleichgesinnte, um sich Zeit zu nehmen und zur Ruhe zu kommen, um Gott und die Energie zu spüren. Im Alltag ist Gott und die Energie schon vorhanden. Wegen der Hektik und Hetze wird diese oft nicht wahrgenommen. Am bekanntesten sind die Marienwallfahrtsorte. Zu Maria wallfahren, erklärte der Diakon überzeugend, ist zur Mutter mit Freudentränen oder Leidentränen gehen. Ruhe und Einkehr finden unter ihrem Mantel, zusammen mit der Pilgerschar. Ein Kenner von Bruder Klaus ist Diakon Spitznagel. Zum Landesvater pilgern viele, um in politisch unstabilen Zeiten Rat und Unterstützung zu holen.

---

### Wallfahrtskirche Hergiswald

Frau Michèle Wicki vom Pfarreisekretariat Hergiswald erklärte äusserst kompetent die Entstehungsgeschichte von Hergiswald. Der kunsthistorisch bedeutendste Wallfahrtsort im Kanton Luzern wurde 1651-1662 erbaut. Das Deckengemälde „ein Lobpreis auf Maria“, die Loretokapelle in der Kirche sowie die barocken Altäre laden zum Staunen ein. Kaspar Mellinger hat 1654 die Holzdecke in einen Himmel mit 324 Symbolen verwandelt. Als Auszug darauf dies: Ein Elefant lehnt sich zum Ausruhen an einen schlanken Baumstamm. Die Erklärung von Frau Michèle Wicki dazu: Keine Last ist zu schwer, um diese an Maria zu lehnen! Anschliessend an die einstündige Führung hielt Diakon Wolfgang Spitznagel eine Marienandacht und der eine oder andere dürfte sich zwischendurch am schweren Barock der Kirche verloren haben.

### Rosenkranzweg mit Fussmeditation statt Sonnenberg

Nach der Mittagstärkung war eine Wanderung auf den Sonnenberg angekündigt. Die misslichen Wetterbedingungen machten die Wanderung unmöglich, weshalb die Pilger über den Prügel- und Rosenkranzweg nach Obernau abstiegen. Dieser Weg ist im Jahre 2009 in Anlehnung an die Vision eines „Sacro Monte“ eines Paters entstanden. Dank viel Idealismus und grossen Spenden konnte ein neuzeitlicher Meditationsweg gebaut werden. Eine Gedenktafel und 20 Kapellen, sprich Stelen, entsprechend den Rosenkranzgesetzen säumen den Weg. Fresken halten sinngebende Gestik fest und führen zusammen mit den kurzen Appellen den stimmungsvollen Waldweg. Unterwegs lud der Diakon die Pilger zu einer Fussmeditation ein. Füsse, die uns tragen, uns mit der Erde verbinden, uns an die Grenzen tragen, uns begrenzen.

Die etwas „andere“ Wallfahrt war ausgezeichnet organisiert. Einen speziellen Dank erhielten Diakon Wolfgang Spitznagel für die Begleitung sowie Elfriede und Hanspeter Bräm für die tadellose Organisation. Und bekanntlich ist die Vorfreude uneingeschränkt, weshalb sich manche auf die dritte Ausgabe der etwas „anderen“ Wallfahrt freuen dürften.

Felice Vögele, Fisibach



Michèle Wicki erklärt packend Symbole an der Holzdecke



Zwischenstopp auf dem Prügel- bzw. Rosenkranzweg mit Diakon Wolfgang Spitznagel

---

**4 ½ Zimmer-Maisonette-Wohnung mit Balkon**

**in Fisibach, Belchenstrasse 187**

**ab August 2011 zu vermieten**

**Tel 044-858 2713**



### Öffnungszeiten:

Montag 15.15 – 16.45  
Mittwoch 19.30 – 20.30  
Donnerstag 16.00 – 17.30

Tel. Nr. 044 858 06 62

## Sommerzeit – Ferienzeit

### Neue Stürtz-Reisebildbände:

Reise durch Griechische Inseln  
Reise durch Australien  
Reise durch England und Wales



Während der Sommerferien ist die Bibliothek am Mittwochabend geöffnet:

Mittwoch, 20. Juli	19.30 – 20.30
Mittwoch, 27. Juli	19.30 – 20.30
Mittwoch, 3. August	19.30 – 20.30
Mittwoch, 10. August	19.30 – 20.30
Mittwoch, 17. August	19.30 – 20.30

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Das Bibliotheksteam

### **ESALEN MASSAGE**

Diese Ganzkörpermassage entspannt die Muskeln und lockert die Gelenke, sie regt den Stoffwechsel und den Atem an und reguliert das Nervensystem. Sie führt zu tiefer Entspannung und einem Gefühl von Ganzheit und unterstützt den Selbstheilungsprozess.

### **FUSSREFLEXZONEN MASSAGE**

Durch die intensive Behandlung der Reflexzonen an den Füßen werden Energieabläufe in den Organen und im ganzen Körper harmonisiert.

### **MASSAGEN IN ZÜRICH UND KAISERSTUHL**

Gemeinschaftspraxis Berninaplatz  
Schaffhauserstr. 265  
8052 Zürich

Hinter der Kirche 24  
5466 Kaiserstuhl

Auskunft und Termine bei Esther von Niederhäusern Tel. 044 858 15 37

## Regionale Kaderübung in Fisibach

An einem schönen Freitagabend im Mai versammelten sich rund 60 Feuerwehrleute der umliegenden Feuerwehren zur Regionalen Kaderübung vor dem Feuerwehrlokal in Fisibach. Wie es Tradition ist, war ein Feuerwehrplauschwettkampf geplant, dementsprechend war die Stimmung schon zu Beginn locker und ausgelassen.

Nach der Begrüssung durch den Kommandant Urs Gohl wurde der Postenlauf mit sechs Gruppen in Angriff genommen. Die verschiedenen Posten, betreut von Mitgliedern des heimischen Kadern, stellten die Teilnehmer vor abwechslungsreiche und unterhaltsame Herausforderungen.

Beim ersten Posten stand das klassische „Montagsmalen“ auf dem Programm. Verschiedene Feuerwehrgegenstände wurden auf einen Flipchart gezeichnet, die übrigen Gruppemitglieder versuchten diese zu erraten.

Mit einer korrekten Leiterstellung nach Reglement wurde der Schlüssel vom Giebel des „Schöpfli“ runtergeholt um die Schöpfplütüre für eine Minute zu öffnen. Darin befanden sich verschiedene Gegenstände, wie beispielsweise Strahlrohr oder Hydroschild, von welchen sich die Teilnehmer möglichst viele merken und anschliessend während 3 Minuten notieren sollten.



Beim Posten drei kam die altbewährte Motorspritze zum Zuge. Das Wasser wurde ab Hydrant durch die Motorspritze in die Druckleitung gepumpt. Mit einem Strahlrohr wurden dann Luftballone mit Wasser gefüllt und die Ballone anschliessend in eine Mülltonne geleert. Dabei platzte gelegentlich auch mal ein Ballon oder ein Spritzer ging daneben.



Zur Bewältigung des vierten Postens war das Know-how für den Elektrodienst und schnelles Vorgehen gefragt. Fachkundig und speditiv wurde das Notstromaggregat in Betrieb genommen und die Scheinwerfer mit Stativ aufgestellt, um den anliegenden Garten zu beleuchten.

Leitung 1, Wasser! Mit einem traditionellen Handwagen wurde eine Druckleitung erstellt, eine Reglement konforme Kommandierung war Vorschrift. Wie es bei der Feuerwehr üblich ist, war ein schneller Einsatz gefragt. Der Rohrführer musste eine der auf der anderen Bachseite aufgestellten Kegel wählen und diese um spritzen, auf deren Innenseite war eine Punktzahl gekennzeichnet.

Beim letzten Posten präsentierte sich folgende Problematik: Ein Abfalleimer, gefüllt mit einem Ball, befand sich in einem Kreis. Der Ball sollte mit Hilfe des Materials vom Pikettfahrzeug herausgefischt werden ohne den Kreis zu betreten oder den Kübel zu kippen.

Im Anschluss an den Plauschwettkampf stand noch das gemütliche Zusammensein auf dem Programm. Die Teilnehmer konnten sich mit frischen Grilladen verpflegen und es wurde Kaffee und feiner, selbstgebackener Kuchen offeriert. Bis nach Mitternacht wurde gefeiert, diskutiert und gefachsimpelt.

Der Aktuar  
Philipp Bühlmann

## Einladung: Wanderung zu naturnahen Gärten in Fisibach und Kaiserstuhl

**Sonntag, 3. Juli 2011, 14:00 Uhr -  
Parkplatz Schulhaus Kaiserstuhl**  
Für Fussgänger von Fisibach: 14:25 Uhr  
ab Gemeindehaus Fisibach möglich



*Schwarzblaue Holzbiene*

Auf einem rund 2-stündigen Rundgang wandern wir zu drei Gärten, die im Jubiläumsjahr 2009 beim Naturgartenwettbewerb des NVB ausgezeichnet worden sind.



*Elemente Wasser, Kletterpflanze und Totholz*

Naturnahes Gärtnern legt spezielles Augenmerk bei Anlegung und Pflege darauf, dass der Gedanke des Umwelt- und Naturschutzes stärker berücksichtigt wird als im herkömmlichen Garten.

Sie hören Wissenswertes zur Gestaltung und Pflege sowie zur Kreislaufwirtschaft eines Naturgartens - erleben und erfahren, wie die Vielfalt der heimischen Pflanzen- und Tierwelt gefördert werden kann.

Wer nach dem Rundgang um 16 Uhr Hunger verspürt und noch weitere Gartenweisheiten austauschen will, kann dies mit uns beim traditionellen Fischessen der Musikgesellschaft Kaiserstuhl tun.

Wir laden alle Interessierten herzlich ein - Mitglieder, Nichtmitglieder und alle, die es werden möchten.

\*\*\*\*\*

## **Einladung zum Igelworkshop in Fisibach für Kinder und Jugendliche am Samstag, 10. September 2011**

**14.00 Schulhaus Chilewies Fisibach**

Mit Ann Bachmann, Igelexpertin, Igelzentrum IZZ, Zürich  
und Kathrin Hüppi, NVB, Fisibach



## **Möchtest du ein faszinierendes Wildtier aus unseren Gärten besser kennenlernen?**

Wir beschäftigen uns mit dem Lebensraum und den Bedürfnissen des Igels.

Zudem besuchen wir einen igelfreundlichen Garten, bauen Unterschlüpfе und gestalten Winterschlafplätze.

Ein Zvieri wird offeriert. Die Veranstaltung ist gratis.

Um 17.00 Uhr verabschieden wir uns bei der Holzofenbäckerei.

Schriftliche Anmeldung mit Unterschrift der Eltern bitte bis 1. September 2011 an:

Kathrin Hüppi                      Tel. 044 858 42 88  
Belchenstr. 43  
5467 Fisibach



## Gemeinnütziger Frauenverein Kaiserstuhl

Senioren-Reise auf die Blumeninsel Mainau vom 16. Juni 2011

Eine fröhlich-reiselustige Schar Seniorinnen und Senioren begrüßten sich um 10.15h vor dem bereitstehenden Reisebus der Firma Kobold-Reisen. Nach zügiger Fahrt mit ausgiebigem Gedankenaustausch mit den Sitznachbarn, kamen wir kurz vor 12.00h auf der sonnigen Blumeninsel an. Klara Joho – unsere versierte Reise-Organisatorin gab uns die nötigen Informationen für den Nachmittag. Wir spazierten zum nahe gelegenen Restaurant „Schwedenchenke“ wo wir sehr gut und mit genügend Zeit gemütlich das Mittagessen genossen. Es war uns freigestellt ob wir an der anschliessenden für uns organisierten Führung teilnehmen oder auf „eigene Faust“ die Insel erkunden wollten. Für Gehbehinderte stand der Shuttle-Bus zur Verfügung. Die Führung wurde angenehm unserem Tempo angepasst. Kurze historische Abstecher in die Gründerzeit und die Familiengeschichte, sowie die weitere Entwicklung der Insel, wechselten sich ab mit eindrucklichen Informationen über den heutigen Betrieb der Stiftung „Insel Mainau“, die nach wie vor von Mitgliedern der Familie Bernadotte geführt wird. Die Insel mit ihrer Vielfalt an einheimischen wie auch exotischen Pflanzen, Mammutbäume welche mehr als 150 Jahre alt sind, riesige Rotbuchen, Kakteen, Agaven und natürlich die wunderschönen Rosenbeete, die um diese Jahreszeit besonders prachtvoll blühen, erstaunt den Besucher immer wieder. Der Blick über den Bodensee mit den vielen Segelschiffen, der angenehm kühlende Wind und im Hintergrund die Alpen mit dem gut sichtbaren Säntis ist mehr als erholsam. Ein wunderbarer Ort zum verweilen und sich der Natur hinzugeben! 70 Gärtner mit Hilfspersonal bepflanzen einen Grossteil der vielen Anlagen dreimal jährlich neu gemäss den Jahreszeiten. Aber auch das Schloss mit der Kapelle die vielen Skulpturen, die italienische Treppe mit den erst kürzlich angebrachten, in der Sonne goldglänzenden Mosaiksteinen faszinierten uns sehr. Im Schmetterlingshaus sind nicht nur eine Fülle wunderschöne, farbenprächtige, exotische Schmetterlinge zu bestaunen, auch die dazugehörenden Tropen- und Wasserpflanzen sind einmalig. Die Insel Mainau ist zu jeder Jahreszeit ein Tagesausflug wert!

Vor der abendlichen Rückfahrt - diesmal durch unsere wunderschöne Ostschweizer Landschaft, stärkten wir uns Vorort mit Kaffee, feinen Kuchen und Torten.

Unser herzlicher Dank gilt Klara Joho für die vorzügliche Organisation mit Superwetter wie immer, dem Gemeinnützigen Frauenverein für die Mitarbeit und den gespendeten Kaffee- und Kuchengenuss sowie dem Stadtrat Kaiserstuhl für das Sponsoring dieses jährlichen Seniorenanlasses. Wir freuen uns bereits heute auf nächstes Jahr und sind gespannt auf das Reiseziel!

---

## Ankunft der Bülacher Stafettenläufer in Kaiserstuhl

**1200 Jahre ist es her, seit Bülach erstmals urkundlich erwähnt wurde. Aus diesem Anlass organisierte das Fest-OK unter vielen weiteren Festaktivitäten einen Stafettenlauf an welchem 400 Personen aus Bülach und Umgebung die Faksimilie in mehreren Etappen von St. Gallen über Kirchberg, Elgg, Greifensee und Kaiserstuhl zu Fuss, mit dem Velo, den Skates und anderer Muskelkraft nach Bülach brachten.**

Kaiserstuhl als letzter Etappenort bereitete am 21. Mai den Delegierten der Trachtengruppe Bülach einen wahrlich sonnigen Empfang beim oberen Turm. Ein mittelalterlich gewandetes Empfangskomitee, Fanfarenklänge der Turmbläser und Gemeindeammann Fritz Tauer begrüßten die Gruppe mit der Faksimilie und Bülachs Stapi, Walter Bosshard. Dieser bedankte sich seinerseits für den freundlichen Empfang, eingefädelt und organisiert durch Roger Suter, ehemaliger Gemeindeschreiber von Kaiserstuhl und aktuell stellvertretender Stadtschreiber von Bülach. Beidseits der Hauptstrasse vergnügte sich die grosse Gästeschar bei Gesprächen, mit Grillwürsten und leckerem Kuchen und Kaffee, zubereitet und ausgeschrieben durch die Pfadi Weiach und den Stiftungsrat der Kirche St. Katharina Kaiserstuhl. Abgerundet wurde der lauschige Sommerabend durch die musikalische Umrahmung der Weekend Hoppers und die wunderschöne Kulisse vor dem Turm, so dass das Heimgehen schwer fiel und der Abend ausgiebig genossen wurde.

Informationen zum Festgeschehen finden Interessierte unter [www.buelach1200.ch](http://www.buelach1200.ch).



---

## Schützengesellschaft Kaiserstuhl - Fisibach



## Letzte Obligatorische Uebung 2011

Sonntag, 28. August 2011                      09.00 – 11.30 Uhr  
Bitte Dienst -und Leistungsausweis mit Aufgebot mitbringen!

[www.mittelalterkaiserstuhl.ch](http://www.mittelalterkaiserstuhl.ch)



Samstag 13. August  
Sonntag 14. August  
2011

Mittelalterfest und Spektakel  
in Kaiserstuhl

Samstag 11.00 – 22.00 Uhr  
Sonntag 11.00 – 18.00 Uhr



## **Kaiserstuhl Festival der Stille 2011**

Bei Klassikfreunden ist das „Festival der Stille“ ein fixer Programmpunkt in der sommerlichen Kulturagenda. Über 800 Klassikfreunde von hüten und drüben besuchten die Konzerte letztes Jahr an fünf Abenden, eine Matinée und ein nachmittägliches Kinderkonzert.

Zwischen dem 26. August und dem 4. September 2011 werden in Kaiserstuhl erneut sechs Konzerte zu hören sein, und erstmals eines in Hohentengen als Novum im diesjährigen Programm.

Der Kirchplatz wird wiederum als überdachter Openairplatz genutzt. Tango Argentino mit dem Marcelo Nisiman Trio, das Kindertkonzert „KONZERTiert euch, Kinder“ und ChaartsChamberAartistOrchestra werden besondere Hörgenüsse sein. Die exzellente Akustik der Kirche nutzen die Swiss Chamber Soloists und der Jugendchor Siggenthal.

### **Kurt Aeschbacher in Kaiserstuhl**

Schweizer Fernsehen und Kurt Aeschbacher – eine wichtige Kombination. Aeschbacher ist der Gastgeber des Late Night Talks "Aeschbacher" auf SF1. Seit 1981 arbeitet er beim Schweizer Fernsehen und hat in dieser Zeit bei zahlreichen Sendungen gearbeitet. Am Samstag, 3. September, wird Kurt Aeschbacher den Konzertabend mit Gilles Apap, Violine und ChaartsChamberAartistsOrchestra auf dem Kaiserstuhler Kirchplatz moderieren.

### **Zusammenarbeit**

Zusammenarbeit ist für das Festival der Stille wichtig. Wiederholt wird mit dem Kaiserstuhler Kleintheater Laxdal und dem Frauenverein Kaiserstuhl zusammengearbeitet. Zum ersten Mal wird ein Konzert in Hohentengen stattfinden. Als Gastropartner konnten die Fischbeiz Kaiserstuhl, das Weingut Engelhof, Hohentengen und das Restaurant Hirschen, Lienheim, gewonnen werden.

Das Festival der Stille wird bei seiner vierten Auflage mit einem erlesenen Programm aufwarten. Mehr auf [www.festivalderstille.ch](http://www.festivalderstille.ch).

---

## **FISCHESSSEN in Kaiserstuhl**



**Freitag, 1. Juli, ab 18.00 Uhr**

**Samstag, 2. Juli, ab 16.00 Uhr**

**Sonntag, 3. Juli, ab 11.00 Uhr**

**Beim Schulhaus**

**Ihre MUSIKGESELLSCHAFT KAISERSTUHL**

**Maag`s rasendi Chuchi  
Party-Service der andern Art!**



Geburtstagsparty, Mitarbeiteranlass, Sommerfest und Kundenanlässe uvm.  
Pastasorten: Spaghetti, Hörnli, Fusilli, Penne und 10 Saucen zur Auswahl.



Hab ich Ihr Interesse Geweckt? Ja? Dann gebe ich Ihnen gerne weitere Auskünfte und stelle Ihnen ein Angebot zusammen.

Marliese Maag Dorftreff Fisibach

Tel: 076 564 07 91

[www.maags-rasendi-chuchi@bluewin.ch](mailto:www.maags-rasendi-chuchi@bluewin.ch)

[www.pastamondo.ch](http://www.pastamondo.ch)

**Reparaturannahmestelle für Kaffeemaschinen und Haushaltgeräte**  
***Dorftreff***

**Reparaturservice aller Kaffeemaschinenmarken**

*Auch Zubehör und Ersatzteile bei uns erhältlich!*

**Wir garantieren Top Service zu Top Preisen**

*Annahme: Mittwoch und Freitag 8.00 bis 11.00 Uhr und Freitag 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr*

*Selbstverständlich auch ausserhalb der Öffnungszeiten:*

*Gabi Baumgartner Bachserstr.215 5467 Fisibach 044/ 858 06 90 o. 079/ 506 9366*

*Ersatzmaschinen stehen zur Verfügung*

**KÖENIG**  
**BRÄUN**

**SIEMENS**  
**PHILIPS**

**jura**  
 **BOSCH**

**KENWOOD**  
 **Saeco**

**DeLonghi**

 **LauraStar** ♥



Turnverein Kaiserstuhl  
5466 Kaiserstuhl  
[www.tvkaiserstuhl.ch](http://www.tvkaiserstuhl.ch)



# Spaghettiplausch à discrétion

05. November 2011 ab 18.00 Uhr  
06. November 2011 ab 11.00 bis 15.00 Uhr  
in der MZH Kaiserstuhl

Es erwartet Sie feine Spaghetti mit 3 verschiedenen Saucen, Salat und Dessert.

Der Erlös geht an unsere Jugendabteilung

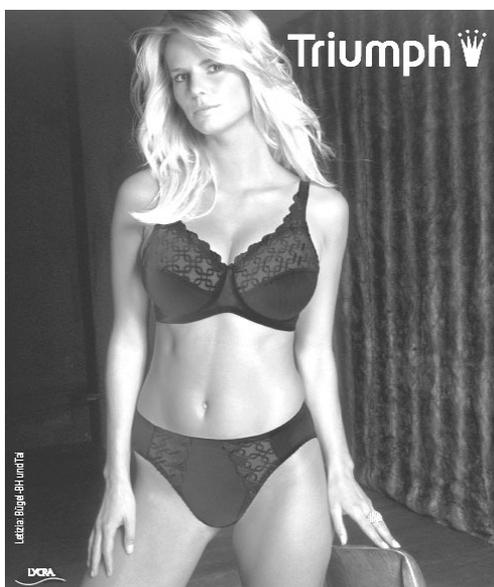
Gerne nehmen wir Reservationen unter [info@tvkaiserstuhl.ch](mailto:info@tvkaiserstuhl.ch) entgegen

Wir werden vom Rest zum Kreuz unterstützt

*Mehr Infos auf unsere Website [www.tvkaiserstuhl.ch](http://www.tvkaiserstuhl.ch)  
Auf euren Besuch freut sich der Turnverein Kaiserstuhl*



Familie Böhler  
5466 Kaiserstuhl am Rhein  
Tel 044 808 22 06 Fax 044 808 29 41  
[www.hotel-kreuz-kaiserstuhl.ch](http://www.hotel-kreuz-kaiserstuhl.ch)  
[hotel.kreuz.kaiserstuhl@bluwin.ch](mailto:hotel.kreuz.kaiserstuhl@bluwin.ch)



## Wohlgefühl von Triumph

Mieder, Unterwäsche und Damenbademoden

**Alma Wenzinger**  
**Hauptgasse 92**  
**5466 Kaiserstuhl**

Ablage der chemischen Reinigung



# Fest- und Veranstaltungskalender

## Juli 2011

01.-03.	Fischessen	Musikgesellschaft Kaiserstuhl
02.	Wanderung	Naturschutzverein Bachsertal

02. Juli – 07. August

Sommerferien

## August 2011

01.	Bundesfeier	SG Kaiserstuhl - Fisibach
11.	Herbstversammlung	Gem. Frauenverein
13./14.	Mittelaltermarkt	Kaiserstuhl
20./21.	Kreisspieltag Koblenz	TV
21.	Waldgottesdienst	Ref. Kirche
25.	Gesamtübung 5	Feuerwehr Fisibach – Kaiserstuhl
26./28.	Festival der Stille	
27./28.	Turnfahrt	TV
28.	3. Obli. Übung	SG Kaiserstuhl – Fisibach
30.	Ausflug	Landfrauen Fisibach
31.	Choralfestival	Musikgesellschaft Kaiserstuhl

## September 2011

02./04.	Festival der Stille	
04.	Flurbegehung	Naturschutzverein Bachsertal
08.	Papiersammlung	Kaiserstuhl
11.	Freundschaftsturnen	TV
13./14.	Kochkurs	Landfrauen Fisibach
16./17.	Freundschaftsschiessen	Weiach
17./18.	Vereinreise	Männeriege
17.	Papiersammlung	Fisibach
17.	Streuetag	Naturschutzverein Bachsertal
18.	Bettagsfeier	Kath. Kirche
20.	Herbstversammlung	Landfrauen Fisibach
22.	Vereinsausflug	Gem. Frauenverein
24./25.	Endschiessen	SG Kaiserstuhl -Fisibach
30.	Gesamtübung /Schlussübung	Feuerwehr Fisibach – Kaiserstuhl